



SRSP 2020

July and August races Program.

Programme des régates sur Juillet et Août.



<p>SRSP Training Race</p> <p>Une régata :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chaque Vendredi du 10 Juillet au 28 Août. - Officielle (FFV). - Toutes séries, - Une régata d'entraînement ouverte à tous. - Un classement par journée. - Également : Un classement sur les 8 Vendredi et sur deux mois 	<p>SRSP Training Race</p> <p>One race:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Every Friday from July 10th to August 28th. - Official (FFV). - Any series. - A training regatta open to all. - One ranking per day. - Also: Ranking on 8 Fridays and 2 months.
<p>Une régata ouverte :</p> <ul style="list-style-type: none"> - À tous les licenciés FFV 2020. - Aux stagiaires de l'école de voile sur la base du volontariat (Licence FFV école). 	<p>An open regatta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - To all owners of a 2020 FFV license. - To sailing school trainees on a volunteer basis (School FFV License).
<p>Frais d'inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La régata est gratuite pour les membres du Club à jour de leur cotisation 2020 (Cotisations familiale ou individuelle). 	<p>Registration fees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The regatta is free for Club members up to their 2020 contribution (Family or individual contributions).





<ul style="list-style-type: none"> - La régata est gratuite pour les stagiaires de l'école de voile en cours de stage. - Pour les autres : 5€ par personne et par jour. 	<ul style="list-style-type: none"> - The regatta is free for trainees from the sailing school during their stage. - For others: 5€ per person and per day.
<ul style="list-style-type: none"> - Respect de la différenciation COVID et des règles barrières. 	<ul style="list-style-type: none"> - Compliance with COVID differentiation and barrier rules.
<ul style="list-style-type: none"> - Pour les bateaux en doubles : deux personnes de la même famille par bateau seulement. - Préférence pour la navigation en solitaire. 	<ul style="list-style-type: none"> - For double boats: two people from the same family per boat only. - Preference for solitary navigation.
<ul style="list-style-type: none"> - Mise à l'eau des bateaux par son équipage (seul) en respectant les règles barrières. - Avec l'aide du tracteur de la SRSP. 	<ul style="list-style-type: none"> - Launching of the boats by its crew (only) and in compliance with the barrier rules. - and using help of the SRSP tractor.
<ul style="list-style-type: none"> - En accord avec les recommandations de la FFV : - Les personnes pour régater, devront être volontaires et avoir signé la décharge de responsabilité rédigée par la SRSP. - Les mineurs devront avoir fait signer une décharge dite : parentale 	<ul style="list-style-type: none"> - In line with FFV needs: - The people to compete, will have to be volunteers and have signed the release of responsibility drafted by the SRSP. - Minors will have to have signed a so-called parental release



- La régata sera de Grade 5C (régate de Club ou d'été) (moins de 30 bateaux et moins de 50 personnes)

- The regatta will be Grade 5C (Club or summer regatta) (less than 30 boats and less than 50 people).

- Les résultats seront donnés en respectant les 4 mètres carrés de séparation – Masque obligatoire.

- The results will be given by respecting the 4 square meters of separation – Mandatory: one mask.



SRSP 2020

OPTICUP :

- Samedi 15 Août
- Un Jeu de Plage pour les parents et les enfants, sur la plage de Kerbourgneq, devant le Club SRSP
- Réservé aux Optimistes : Propriétaires ou bateaux de la SRSP
- Deux personnes COVID compatibles dans le même bateau.
- Départ de plage en respectant un espacement d'un mètre entre chaque équipage

OPTICUP :

- Saturday 15 August
- A Beach Game for parents and children on the beach of Kerbourgneq, in front of the SRSP Club House
- Optimists only: SRSP owners or SRSP boats
- Two compatible COVID people in the same Optimist boat.
- Beach departure with one meter of spacing between each crew

- Les régates 2020 suivantes ont été annulées en raison du COVID 19 et en application des directives de la FFV et de l'état Français :

- **La Saint Pierroise – étape Finn Ovest Tour** initialement prévue en Mai 2020
Grade 5A.

- **La Saint Pierroise : National Contender** initialement prévue en mai 2020.
Grade 5A

- **Le Championnat de France FINN 2020** initialement prévue en Juillet 2020.
Grade 3

- **Le Mondial Caravelle2020** Initialement prévue en Juillet 2020.
Grade 5A

- Ces régates sont, en principe, reportées aux mêmes dates approximatives en Juillet 2021.

Conclusions

- Ceci constitue un manque à gagner important pour la SRSP en termes d'activité de revenus et de subventions.
- C'est pourquoi la SRSP demande à ceux qui le peuvent de payer le plus rapidement possible leurs cotisations Club SRSP 2020 ainsi que leurs licences.

- The following 2020 regattas were cancelled due to Covid 19 and in accordance with the FFV and French state guidelines:

- **La Saint Pierroise – étape Finn Ovest Tour** initially scheduled for May 2020
Grade 5A

- **La Saint Pierroise : National Contender** initially scheduled for May 2020
Grade 5A

- **Le Championnat de France FINN 2020** initially scheduled for July 2020
Grade 3

- **Le Mondial Caravelle2020** initially scheduled for July 2020
Grade 5A

- These regattas are, in principle, postponed to the same approximate dates in July 2021.

Conclusions

- This represents a significant shortfall for the SRSP in terms of revenue activity and subsidies.
- That's why SRSP is asking those who can to pay their SRSP 2020 Club dues and licenses as soon as possible.

Grand Prix de la Ville de Saint Pierre

- Le Dimanche 16 Août
- Régate toutes séries
- Bateaux en Solitaire
- Bateau en double de propriétaires ou en location SRSP sur réservations préalables
- Deux personnes COVID compatibles dans le même bateau.
- Régate dotée de Lots par la Commune de Saint Pierre Quiberon

Grand Prix de la Ville de Saint Pierre :

- On Sunday August 16,
- Regatta all series for sailing *aces*
- Boats in singlehanded
- Double boat, owners or SRSP rental on prior reservation
- Two compatible COVID people in the same boat.
- Regatta with dotation Lots by the Commune of Saint Pierre

- De plus la SRSP demande à ceux qui le peuvent de réserver le plus vite possible et ceci : « **sans engagement en Juin** » : leurs stages à l'école de voile pour Juillet et Août 2020.

- In addition, the SRSP asks those who can book as soon as possible and this: « **free in June**»: their training courses at the sailing school for July and August 2020.

- La SRSP, pour toutes ses activités 2020 s'efforcera d'être compatible avec toutes les demandes du Gouvernement français et celles supplémentaires de la FFV (Fédération Française de Voile)

- The SRSP, for all its 2020 activities will strive to be compatible with all the requests of the French Government and those additional of the FFV (French Sailing Federation).

- Cependant, la pratique de la voile supposant une prise de responsabilité du navigateur, il sera demandé aux candidats aux régates 2020 de signer :

- However, since the practice of sailing assumes the responsibility of the navigator, so candidates for the 2020 regattas will be asked to sign :

- Une décharge de responsabilité couvrant les activités de la SRSP, pour les compétiteurs majeurs.

- A release of liability covering the activities of the SRSP, for major competitors

- Et une autorisation parentale pour les compétiteurs mineurs.

- And parental permission for minor competitors.

Grand prix du Président

- Régate en deux Tours sur Juillet et Août 2020
- Le dimanche 19 Juillet (Tour 1)
- Le Dimanche 2 Août (Tour 2)

President's Grand-Prix

- Regatta in two Tours on July and August 2020
- Sunday, July 19 (Tour 1)
- Sunday August 2 (Tour 2)



<ul style="list-style-type: none"> - Régate inter séries pour les Planches, à Voile, les Solitaires - Régate inter séries sur dériveur en double pour les personnes dites compatibles COVID 19 <p><u>Ces personnes dites compatibles COVID sont :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Les grands enfants et les jeunes d'une même famille, - Les couples parents/enfants. - Les couples officiels adultes. - Une signature sur une décharge COVID sera demandée aux concurrents. 	<ul style="list-style-type: none"> - Inter-series regatta for Board Sailing and Solitaires - Cross-series regatta on double dinghy for people said to be COVID 19 compatible. <p><u>These COVID-compatible people are:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Older children and youth in the same family, - Parent/child couples. - Adult official couples. - A signature on a COVID release will be requested from competitors.
<p>Pour toutes les régates : le port du masque COVID ne sera pas demandé à bord et sur l'eau.</p> <p>En revanche à terre et pendant les armements et/ou manipulations de bateaux/tracteur etc, le port du masque COVID sera obligatoire.</p>	<p>For all regattas: the wearing of the COVID mask will not be required on board and on the sea.</p> <p>However, on land and during the arming and/or handling of boats/tractors etc, the wearing of the COVID mask will be mandatory.</p>
<p>La SRSP se réserve la possibilité d'ajouter toutes autres contraintes qui nous serait imposées par les autorités et/ou la FFV.</p>	<p>SRSP reserves the right to add any other constraints imposed on us by the authorities and/or the FFV.</p>
<p>Une régata de Petite Croisière</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nous prévoyons le Mercredi 19 Août un Raid habitable à 	<p>A Little Cruise Regatta</p> <ul style="list-style-type: none"> - We are planning on Wednesday 19 August a

o) - Supervision : Jérôme Ledoyen
Francine Abramowitz, Marie Catherine Blanquefort et Philippe Blanquefort, Guy od, Francis Pierrepont, Véro



<p>destination des Isles de Houat et/ou Hoëdic.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ce sera probablement un départ devant port Haliguen puis une bouée à virer au large. - Puis une arrivée sur une des deux Isles. - Le choix de l'Isle dépendra de la force du vent et de l'état de la Mer. - Ensuite Piquenique en mer devant une Plage. - Enfin, une seconde manche de retour vers la SRSP où se situerait la ligne d'arrivée. - Classement sur deux manches - Ceux des bateaux qui le pourront embarqueraient des amis qui n'ont pas de bateau de croisière - Nécessite un bateau Comité (PALMIYE) et deux Zodiacs de la SRSP en sécurité avec deux ou trois marins à bord. 	<p>Cruise Raid to the Isles de Houat and/or Hoëdic.</p> <ul style="list-style-type: none"> - It will probably be a start in front of Port Haliguen then a buoy to turn off, somewhere. - Then an arrival on one of the two Isles. - The choice of the Isle will depend on the strength of the wind and the state of the sea. - Then one Picnic at sea in front of a Beach. - Finally, a second run back to the SRSP where the finish line would be. - Classification on two rounds - Those of the ships that will be able to take on board friends who do not have a cruise ship. - Requires one Committee boat (PALMIYE) and two SRSP Zodiacs (Men er Roué et Suzette) safely with two or three sailors on board.
<p>End of document Fin du document</p> <p>8 Pages</p>	

Le présent document constitue un apport de réflexion au/du groupe de travail COVID 19 SRP :

Sujet - Les Conditions pour faire des régates en Juillet et Août 2020.

Ce document a été relu sur plusieurs itérations et fortement amendé par les réflexions du Groupe COVID Régate (N°3) de la SRSP.

il est sans doute encore imparfait, mais maintenant considéré comme : publiable dans l'état.
Merci donc de le considérer comme un premier document de travail. : Applicable.

Ce document sera téléchargeable depuis la page **Coureur** du site Web de la SRSP

**Jean Serge Abramowitz – état : Samedi 13 Juin 2020 -
Directeur Sportif SRSP**

